

Quarterly issued by Yamaha

Chantey

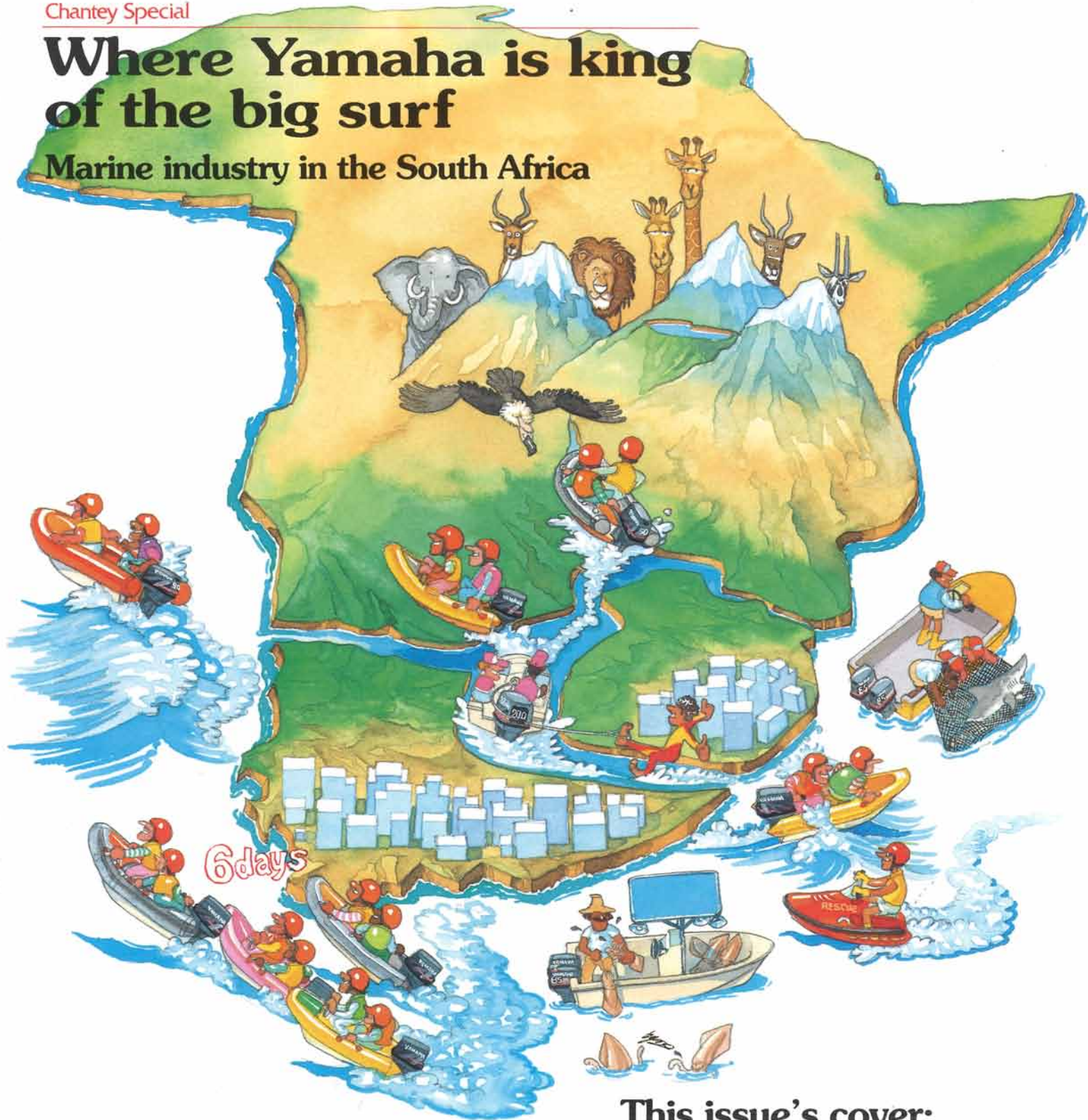
NEWSLETTER FOR YAMAHA MARINE DEALERS

1995 No. **70**
ENGLISH/SPANISH VERSION

Chantey Special

Where Yamaha is king of the big surf

Marine industry in the South Africa



**This issue's cover:
Republic of South Africa**

Where Yamaha is king of the big surf

- Marine industry in the South Africa

With her eastern and western borders being demarcated by the Indian and Atlantic Oceans respectively, South Africa is uniquely placed at the tip of Africa and at the confluence of two great oceans. Conditions vary from a Mediterranean climate in the southern tip, to desert and semi-desert in the north and a sub-tropical climate in the northeast with a varied terrain of rolling grasslands,

bushveld and mountains sandwiched in between. In this country, with its various landscapes, different climates and melting pot of cultural groups, Yamaha is represented by Yamaha Distributors Power and Sports (YDPS), based in Pinetown, which is just outside the major east coast city and hub port of Durban.



Donde Yamaha es el rey de la gran rompiente

- Industria marina en Africa del Sur

Con sus fronteras este y oeste demarcadas por los Océanos Índico y Atlántico respectivamente, Africa del Sur está ubicada en la punta de Africa y recibe la influencia de los dos grandes océanos. Las condiciones climáticas varía de clima mediterráneo en la punta sur, a desértico y semi-desértico en el norte, con un clima subtropical en el noreste y terreno variado de llanuras verdes onduladas con bosques de malezas

y montañas intercaladas entre las mismas. En este país de paisajes variados, climas diferentes y una gran mezcla de grupos culturales, Yamaha está representada por la distribuidora de Yamaha Power & Sports (conocida como YDPS), con base en Pinetown, que está justo fuera de la ciudad costera más grande del este y del puerto central de Durban.

Yamaha Distributors in Durban distributes a comprehensive range of marine products, motorcycles, power products, sporting goods, parts and accessories, and has recently also added Yamaha musical instruments to its stable.

John Robertson, the Managing Director, is supported by five directors and their staff. Clarry MacGregor heads up the Motorcycle and Marine Division, Kelvin Thomas the Power Products Division, Gerald Osborn the Parts Division and Garth Keevill is responsible for the financial management of the company.

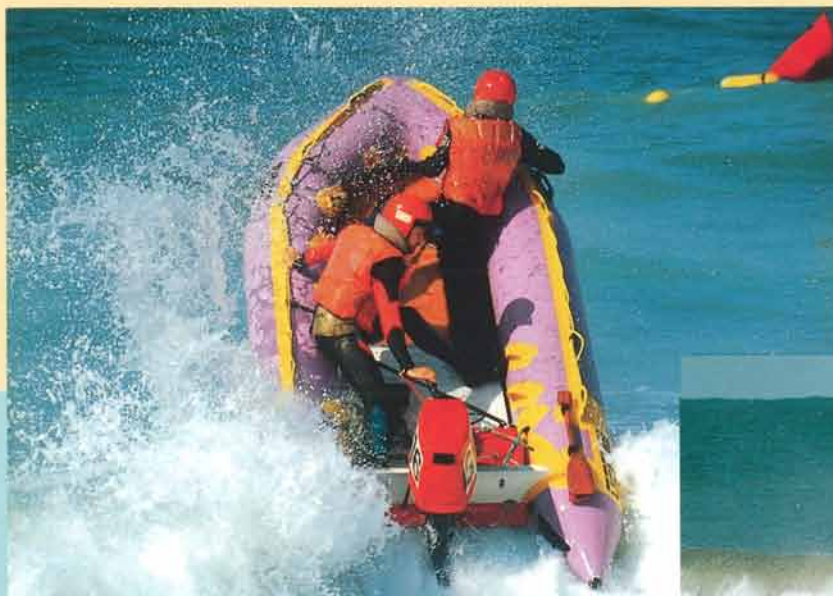
Recently, with trading opportunities opening up to South Africa, YDPS in Durban started an official depot facility carrying stock which is available to Sub-Saharan distributors as an emergency supply. Countries to which this service is offered include Zimbabwe, Zaire, Angola, Mozambique, Madagascar, Seychelles, Mauritius, Zambia, Reunion and Comores.

To enhance market penetration and service levels, the Marine Division is supported by "Marine and Motorcycle World," a company carrying an extensive range of marine accessories. This company provides a service to Yamaha dealers while also enabling Yamaha to have involvement with dealers carrying non-Yamaha stock, assisting with awareness of general market trends in the South African boating community.

Clarry MacGregor and Greg Bennett, Product Manager of the Marine Division, have a network of approximately 70 dealers nationwide through which they suc-

Large surf conditions off the coast of South Africa make the marine sporting industry in South Africa an exciting and dramatic passtime.

Las grandes rompientes en la costa de Africa del Sur hacen que la industria de deportes marinos en este país sea un pasatiempo excitante y dramático.



Los distribuidores de Yamaha en Durban, comercializan una amplia gama de productos marinos, motocicletas, productos motorizados, artículos deportivos, piezas y accesorios, a los cuales recientemente les ha agregado instrumentos musicales.

John Robertson, el Director Ejecutivo, está apoyado por cinco directores y su personal. Clarry MacGregor encabeza la División Motocicletas y Marina, Kelvin Thomas la División de Productos Motorizados, Gerald Osborn la División Piezas y Garth Keevil es responsable por la administración financiera de la compañía.

Recientemente con las oportunidades de comercio que se abren en Africa del Sur, YDPS en Durban abrió almacenes para depositar mercancías que están disponibles para los distribuidores del Sub-Sahara como suministros de emergencia. Los países a los cuales se les ofrece este servicios incluyen Zimbabwe, Zaire, Angola, Mozambique, Madagascar, Seychelles, Mauricio, Zambia, Reunion y Comores.

Para realizar la penetración en el mercado y los niveles de servicio, la División Marina está apoyada por la compañía Marine & Motorcycle World, que ofrece una gran gama de accesorios marinos. Esta compañía suministra servicio a los agentes de Yamaha al mismo tiempo que permite que Yamaha tenga relación con agentes que tienen existencias que no son de Yamaha, ayudándoles a tomar conciencia de las tendencias del mercado general de lanchas en Africa del Sur.

Clarry MacGregor y Greg Bennett, Director de Productos de la División Marina, poseen una red de aproximadamente 70 agentes en todo el país a través de la cual comercializan con éxito una amplia

gama de productos marinos de Yamaha.

El clima y las condiciones de la rompiente en Africa del Sur son los factores más importantes que influyen la industria de lanchas en éste país. El cálido Océano Indico en la costa Este es bien conocido por sus condiciones cambiantes de rompiente, y se compara con Hawái y Australia como punto de reunión internacional para Surf.

Africa del Sur no posee ríos navegables y hay muy pocos puertos o sitios para botadura abrigados. Como resultado la fraternidad local de aficionados ha desarrollado lanchas y técnicas para botadura a través de la rompiente a menudo peligrosa.

El modelo más vendido es el 50 HMHOS para una sola persona, con eje corto y caña de timón. Esto indica el nivel de popularidad de los botes inflables ya que este es el motor escogido.

Yamaha domina el campo de los 30 hp a los 90 hp debido a la popularidad de estos motores en las áreas costeras. La confiabilidad y buen rendimiento en este mercado se ha transmitido al resto del territorio.

Sin embargo en el centro del país a gran altitud, donde la confiabilidad no es tan crítica en pequeños lagos como en el mar abierto, existe gran actividad de competidores que ofrecen productos que no son de Yamaha. Aquí el énfasis es en mayor potencia, 115 - 200 caballos, y el distribuidor de Yamaha Power & Sport se ha embarca-

cessfully market a wide range of Yamaha marine products. The climate and surf conditions in our country are major factors influencing the boating industry in South Africa. The warm Indian Ocean on the east coast is well known for its volatile surf conditions and ranks with Hawaii and Australia as an international surfing venue. South Africa has no navigable rivers and very few harbours or sheltered launch sites. As a result, the local boating fraternity has developed boats and techniques for launching through the often dangerous surf. By far the top selling outboard model is the 50 HMHOS - short shaft with a tiller arm. This indicates the level of popularity of inflatable boats, as this is the motor of choice for them. Yamaha dominates the 30 hp to 90 hp outboard range due to the popularity of these motors in the coastal areas. Their reliability and good performance in this market has rubbed off on the rest of the territory. However, inland at high altitude, where reliability is not as critical on small lakes as out at sea, there is a great deal of activity and competition from non-Yamaha products. Here the emphasis is on larger horsepower 115 - 200 and YDPS has embarked on an advertising campaign to improve their visibility in this segment. Amongst other activities, they have loaned the South Africa Barefoot Water-ski Association a 200 BETOL which, together with a boat provided by Andres Marine, the Yamaha Dealer in Pretoria, will be the official tow boat combination for all national barefoot skiing events. YDPS believes that by being exposed to the



Yamaha's good torque and powerful pulling characteristics, the skiers will choose Yamaha power when purchasing their own practice boats.

SKI BOATS

These boats are mostly used for pleasure purposes, especially sport fishing, cruising, scuba diving or racing, although a small commercial fishing market does exist. The most popular craft for sea fishing is known as a "ski boat" which is a beach-launched, fibreglass boat measuring from 4.5 meters to 8 meters in length, with a raised "wet deck" and a reinforced hull. These boats are capable of punching through the surf and will not sink if filled with water as it simply runs off the wet deck. The re-inforced hulls enable the craft to survive pounding through water as well as landing on the beach at high speed to escape the rough surf. All of these boats are powered by twin outboard motors ranging from 2 x 30 hp up to 2 x 200 hp. The most popular range being between 40 hp and 90 hp. Yamaha has captured at least 65% of this market due to



"Ski boats" are a familiar sight off Durban beaches.

Las "lanchas de esquí" son una vista familiar en las playas de Durban.

do en una campaña de avisos comerciales para mejorar su visibilidad en este segmento. Entre otras actividades, ellos le han prestado a la South Africa Barefoot Water-ski Association un 200 BETOL que conjuntamente con una lancha suministrada por Andres Marine, el agente de Yamaha en Pretoria, serán las dos embarcaciones oficiales para todos los eventos nacionales de esquí acuático a pie desnudo. El distribuidor de Yamaha Power & Sport cree que al exponer las características de buena potencia y tracción de Yamaha, los esquiadores escogerán potencia Yamaha cuando adquieran sus propias lanchas de práctica.

LANCHAS PARA ESQUÍ ACUÁTICO

Estas lanchas son utilizadas en su mayoría para recreación, especialmente pesca deportiva, buceo con tanques, aunque existe un pequeño mercado comercial de pescado. La lancha más popular para la pesca en el mar es conocida como "lancha de esquí", que es botada desde la playa, estando fabricada en fibra de vidrio, con 4,5 a 8 metros de longitud, con una "cubierta húmeda" elevada y casco reforzado. Estas lanchas son capaces de pasar a través de la rompiente y no se hunden aún cuando se llenen de agua ya que esta se escurre por la "cubierta húmeda". Los cascos reforzados permiten que la lancha sobreviva a los golpes al pasar por aguas agitadas así como también las varaduras en la playa a alta velocidad para escapar a la fuerte rompiente.

Todas estas lanchas están propulsadas por motores dobles fuera de borda que van de 2 x 30 hp a 2 x 200 hp. Las potencias más populares van de 40 hp a 90 hp. Yamaha ha capturado 65% de este mer-

the motors' legendary reliability, corrosion resistance and performance. Game fish such as king mackerel, locally known as "Barracouta", wahoo, tunny, sail fish and marlin are the prime targets for the ski boat fishermen. Billfish such as blue, black and striped marlin are found in the warm Mozambican current off the east coast and many fish are caught up to 30 km offshore by small 5-metre ski boats.

COMMERCIAL FISHING

On the southeast coast near Port Elizabeth, a small but very active commercial fishing industry exists, catching squid (locally known as "chokka"). These "ski boats" operate at night and use large searchlights to attract the squid which are caught on hand lines. Most of these boats are powered by twin 85 hp Yamaha motors and many of these motors give thousands of hours of reliable service in extremely rough conditions. Larger boats use twin 150's or 200's.

The Natal Sharks Board has a long-standing relationship with YDPS and use Yamaha outboard motors on their boats.

El Natal Shark Board posee una larga relación con YDPS y utilizan en sus lanchas motores fuera de borda Yamaha.



cado debido a la confiabilidad legendaria de sus motores, la resistencia a la corrosión y el rendimiento.

PESCA COMERCIAL

En la costa Sudeste cerca de Puerto Elizabeth, existe una industria de pesca comercial pequeña pero muy activa dedicada a la captura de calamar (conocido localmente como "chokka"). Estas "lanchas de esquí", operan durante la noche y usan grandes focos luminosos para atraer a los calamares que son capturados en líneas manuales. La mayoría de estas lanchas están propulsadas por motores Yamaha gemelos de 85 hp y muchos de los mismos ofrecen miles de horas de servicio confiable en condiciones extremadamente duras. Las lanchas más grandes emplean motores gemelos de 150 o 200 caballos.

SHARK BOATS

Durban is the largest port in South Africa and is situated on the east coast bordered by the warm Indian Ocean. This coast has many holiday resorts and is a very popular vacation destination due to its sub-tropical climate. In December and January of 1957/1958 seven shark attacks and five deaths almost destroyed the local tourist industry. This period became known as "Black December". Further attacks followed and, as a result, the Natal Sharks Board was formed to study sharks and devise ways of making swimming in the sea safe for humans. After 21 attacks the Sharks Board established a successful system of staggered safety nets which are permanently anchored in front of the swimming beaches.

These nets are monitored daily by personnel from the Sharks Board, using Yamaha-powered ski boats. The Sharks Board has become the leading shark expert in the world and has had only one shark attack at a protected beach since the installation of the shark nets.

The Sharks Board is extremely conservation-minded and their aim is to develop safe bathing beaches without harming the sharks or other marine animals. They have developed an electronic shark repellent which is absolutely non-damaging to the sharks and the environment. This new device will be launched internationally as soon as the prototypes have been fully tested.



Shark nets are checked regularly and all live entangled sharks are freed and returned to the water.

Las redes contra tiburones son inspeccionadas regularmente y todos los escualos enredados y vivos son liberados y devueltos al agua.

LANCHAS TIBURONERAS

Durban es el puerto más grande de África del Sur y está situado en la costa Este bordeada por el cálido Océano Índico. Esta costa tiene muchos balnearios y es un punto de descanso muy popular debido a su clima subtropical. En diciembre y enero de 1957/1958 siete ataques de tiburones y cinco muertes casi destruyeron la industria turística local. Este período es conocido como "diciembre negro". Luego se produjeron más ataques y como resultado el comité Natal Sharks fue formado para estudiar a los tiburones y crear formas para que la natación en el mar fuese segura para los seres humanos. Después de 21 ataques el Sharks Board estableció un sistema seguro con redes de seguridad escalonadas que están ancladas permanentemente en frente de las playas habilitadas para natación.

Estas redes son monitoreadas diariamente por el personal del Sharks Board utilizando lanchas de esquí propulsadas por Yamaha. El Sharks Board se ha transformado en el comité de expertos en tiburones más importante del mundo, y solo se ha registrado un ataque de tiburones en las playas protegidas, desde la instalación de las redes de protección contra tiburones.

El comité Sharks Board tiene una política conservacionista y su objetivo es desarrollar la seguridad en las playas para baños sin dañar a los tiburones u otros animales marinos. Ellos han desarrollado un repelente electrónico de tiburones que no daña en absoluto a los tiburones ni al medio ambiente. Este nuevo mecanismo será comercializado internacionalmente inmediatamente después que los prototipos sean completamente probados.

INFLATABLE BOATS

By far the largest sector of the general market is inflatable boats. There are more than a dozen inflatable boat manufacturers in the country who produce between 200 and 300 boats a month, depending on the season. Most of these inflatable boats are built as semi-rigid craft with fiberglass hulls and are used in the sea similar to the "ski boats" or inland waters for general boating and water-skiing. These semi-rigid hulls are extremely seaworthy and are excellent surf boats. It is not uncommon to see a 6 meter semi-rigid inflatable powered by 2 x 85 hp Yamaha's with 10 scuba divers on board, punching through the surf on its way to a reef.

Yamaha outboards are fitted to inflatable craft used by the various surf lifesaving organizations.

Los motores fuera de borda de Yamaha son utilizados en diferentes botes inflables por varias organizaciones salvavidas en rompientes.



Inflatable craft powered by twin Yamaha engines are the preferred choice of many scuba divers.

La opción preferida por muchos buzos es el vehículo inflable propulsado por dos motores Yamaha.

BOTES INFLABLES

El mayor sector del mercado general ha sido tomado por los botes inflables. Existen más de una docena de fabricantes de botes inflables en el país, que producen entre 200 y 300 botes por mes, dependiendo de la estación.

La mayoría de estos botes inflables son semi-rígidos con cascos de fibra de vidrio y son utilizados en el mar de forma similar que las "lanchas de esquí" o en aguas interiores para propósitos generales y esquí acuático.

Estos cascos semi-rígidos son extremadamente aptos para navegar y excelentes como botes para rompientes. Es común ver un bote semi-rígido inflable de 6 metros propulsado por 2 Yamaha de 85 hp. con 10 buzos a bordo horadando una rompiente en dirección a un arrecife.

RACING

Inflatable boat racing is where most of the high-performance activity is focused. South Africans claim to be the leading force in the world when it comes to high-performance inflatable boats. Over the past 10 years the development of this sport has grown to a point where inflatable racing boats are not unlike Formula 1 powerboats in their underwater design and handling characteristics.

The most popular class is the P750 (or P2 as it is known in U.I.M circles) where boats must be powered by motors of between 551 to 750 cc. Yamaha dominate this class and the 50D has for the past 8 years demonstrated an amazing capacity for high performance and continuous reliability. One of the most popular races is the Trans Agulhas. It is a grueling 6-day event over 750 km which starts at the southernmost point in Africa and includes some extremely rough sections as this is where the Indian Ocean meets the Atlantic. (The Agulhas current meets the Benguela) To make it even tougher, some sections are navigated at night.

In the seven-year history of the race, no brand other than a Yamaha has

ever completed the entire event, although last year a non-Yamaha motor did manage to finish with penalties (as it did not complete 2 stages).

Racing is undertaken in two other classes: P550(+/- 30 hp) and P850(+/- 70 hp). In both of these classes Yamaha is extremely popular with the 70C fitted with a tiller being the top contender in the 850 cc class.

The races are contested in four disciplines, each requiring special techniques and setting up, namely: circuit racing on calm water, circuit racing through the surf, down-river racing and off-shore longhaul racing.

The river racing is particularly interesting, as South Africa's low annual rainfall results in very unpredictable river conditions. In many cases the rivers are less than knee deep and strewn with rocks. The racing pilots have developed techniques to race their boats at high speeds in these conditions and survive numerous rock strikes and sand banks.

They lay claim to being the best in the world and challenge any other country to come to South Africa to compete, or alternatively request invitations to take part in inflatable boat races anywhere worldwide.

Yamaha Distributors Power & Sport has been a key part of this development and has assisted pilots and sponsored several events and trophies to encourage this sport.

Inflatable boats have, without doubt, kept the marine industry afloat over the tough years prior to the election and beginning of the "New South Africa" and will continue to play a major role.



Inflatable craft used for racing are not unlike Formula One powerboats in their underwater design and handling characteristics.

Los botes inflables usados para carrera son similares a las lanchas a motor de Formula Uno desde el punto de vista de diseño sumergido y características de pilotaje.

Inflatable boats are very popular in South Africa and are extremely seaworthy and suitable for the local surf conditions.

Los botes inflables son muy populares en Africa del Sur y son extremadamente aptos para navegar y adecuados para las condiciones locales de la rompiente.



Photo: exposure 2000 HOTOGRAPHY c.c.



Yamaha maintains a high profile by sponsoring trophies for various events in the leisure and sporting aspects of boating in South Africa.

Yamaha mantiene un alto perfil patrocinando trofeos para varios eventos en las áreas de navegación de placer y deporte en Africa del Sur.

CARRERAS

Las carreras de botes inflables es donde está enfocada la actividad de más alto rendimiento. Los sudafricanos declaran ser la fuerza líder del mundo cuando se habla de botes inflables de alto rendimiento. En el transcurso de los 10 años pasados el desarrollo de este deporte ha crecido hasta un punto donde los botes inflables son como las lanchas a motor Formula 1 desde el punto de vista de diseño sumergido y características de pilotaje.

La clase más popular es la P750 (o P2 como se la conoce en los círculos de U.I.M.), donde los botes deben ser propulsados por motores de 551 a 750 cc. Yamaha domina en esta clase y el 50D ha demostrado durante los 8 años pasados una capacidad asombrosa para alto rendimiento y confiabilidad continua. Una de las carreras más populares en Trans Agulhas es un enorme evento de 6 días con un recorrido de más de 750 km. que empieza en la punta más al Sur de Africa y que incluye algunas secciones extremadamente difíciles donde el Océano Indico se encuentra con el Atlántico. (La corriente de las Agulhas se encuentra con Benguela.) Para agravar aún más las condiciones, algunas secciones son navegadas durante la noche.

En la historia de siete años de la carrera, ninguna otra marca que no sea Yamaha ha completado todo el evento, aunque el año pasado un motor que no era de Yamaha logró a duras penas terminar (ya que no completó 2 etapas).

Las carreras abarcan cuatro disciplinas y cada una de ellas requiere técnicas y ajustes especiales, como ser: circuito de carrera en aguas calmas, circuito de carrera a través de rompientes, carrera corriente abajo en ríos y carrera de larga distancia sin escalas mar afuera.

La carrera en ríos es particularmente interesante ya que las bajas precipitaciones anuales en Africa del Sur resultan en condiciones completamente impredecibles. En muchos casos la profundidad de los ríos no llega a la rodilla y el curso está sembrado de rocas. Los pilotos de carrera han desarrollado técnicas para hacer que sus botes corran a grandes velocidades en estas condiciones, y que sobrevivan los numerosos choques contra rocas y bancos de arena.

Ellos reclaman ser los mejores en el mundo y desafían a cualquier otro país a que vaya a Africa del Sur a competir, o solicitan invitaciones para tomar parte en carreras de botes inflables en cualquier parte del mundo.

Los distribuidores de Yamaha Power & Sport han sido una pieza clave en este desarrollo ayudando a los pilotos y patrocinando varios eventos con trofeos para alentar este deporte.

Sin lugar a dudas, los botes inflables han mantenido a flote la industria marina en años desfavorables antes de la elección y comienzo de la "New South Africa" (Nueva Africa del Sur) y continuarán jugando un papel importante.

SURF LIFEGUARDS

South Africa is renowned for its beautiful beaches which are manned by voluntary lifeguards on weekends and professionals on weekdays. The vast majority of these lifeguard stations use 3.8-meter inflatable boats powered by a Yamaha 30 hp or 40 hp for surf rescue and patrols. YDPS has developed a WaveRunner 650 VXR fitted with an inflatable tube and a rescue mat which is used as a surf rescue patrol craft by certain lifeguard stations. This unit enables the lifeguards to do one-man patrols and improves their efficiency.

HIGH ALTITUDE BOATING

The largest city in South Africa is Johannesburg, with a population in excess of 10 million people; just one hour's drive away is the Vaal River and Vaal Dam, a reservoir created to cater to this huge, sprawling metropolis. The Vaal Dam has a shoreline of approximately 1,000 km and together with the 65 km stretch of river and a number of other fresh water lakes in this area, has a very active boating population. During holidays and weekends, these waterways teem with pleasure

seekers, water-skiing, fishing or just people having fun. As this area is situated at an altitude of 1,800 meters, the demand is for big horsepower, and water-skiing rigs with 115 hp to 200 hp are the norm.



The WaveRunner 650 VXR is fitted with an inflatable hull and used as a surf rescue/patrol craft.

El WaveRunner 650 VXR posee un casco inflable y es usado como lancha de patrulla y rescate.

Water-skiing is a popular competition sport in South Africa.

El esquí acuático es un deporte de competencia popular en África del Sur.

SALVAVIDAS DE ROMPIENTES

Africa del Sur es renombrada por sus bellas playas que están vigiladas por salvavidas voluntarios durante los fines de semana y profesionales durante los otros días. La gran mayoría de estas estaciones salvavidas utilizan botes inflables de 3,8 metros propulsados por un Yamaha de 30 o 40 hp. para rescate en rompientes y patrullaje. Los distribuidores de Yamaha Power & Sport ha desarrollado un WaveRunner 650 VXR con un tubo inflable y un alfombra de rescate que es usado como patrulla de rescate de rompiente por ciertas estaciones salvavidas. Esta unidad permite que los salvavidas efectúen patrullas de un solo hombre y mejora su eficiencia.

LANCHAS DE ALTITUD

La mayor ciudad en Africa del Sur es Johannesburgo con una población de más de 10 millones de habitantes, a solo cinco horas en automóvil del río y de la represa Vål, un reservorio creado para alimentar esta enorme y vasta metrópolis. La represa Vål presenta una línea costera de 1.000 km. aproximadamente que conjuntamente una porción de 65 km. del río y cierto número de lagos

WATER VEHICLES

Due to a very high import duty structure on Water Vehicles and a general rule restricting the use of such vehicles on most public waterways, the usage of these craft has not reached its full potential. However, Yamaha Distributors, together with a few selected Dealers, has put a great deal of effort into making usage possible.

A number of clubs were formed and various authorities lobbied to enable these clubs to have access to certain waterways. On the basis of strict control of the members and clear demarcation of the allocated areas where the Personal Water Craft may be used, the usage is now improving. YDPS has, in most cases, contributed to the cost of the various demarcation buoys to make this possible. As a result, a small but very competitive racing circuit has now been running successfully for the last few years.

The Yamaha Super Jet is by far the most popular racing vehicle, followed very closely by the WaveBlaster. YDPS, together with various

Photo: Chris Van Lenneep



Current World Champion, Ricky Sneddon, is sponsored by Schick Yamaha, and is pictured here in a competition held in Durban.

El Campeón Mundial actual, Ricky Sneddon es patrocinado por Schick Yamaha, y aquí está fotografiado en una competencia realizada en Durban.



de agua dulce, posee una población de marineros muy activa. Durante los feriados y fines de semana, estas vías acuáticas están llenas de personas en busca de entretenimiento, esquí

acuático, pesca o tan solo diversión.

Como esta área está situada a una altura de 1.800 metros, la demanda es por gran potencia y lanchas para esquí acuático de 115 a 200 hp. son la norma general.

VEHÍCULOS ACUÁTICOS

Debido a las altísimas tarifas de importación recargadas en los vehículos acuáticos y regulaciones generales restringiendo el uso de tales vehículos en la mayoría de las vías acuáticas públicas, el uso de estos vehículos no ha alcanzado su potencial completo. Sin embargo los distribuidores de Yamaha, conjuntamente con unos pocos concesionarios seleccionados, han realizado grandes esfuerzos en hacer posible el uso.

Se formaron cierto número de clubs y se apeló a diferentes autoridades para permitir que estos clubs tengan acceso a ciertas vías acuáticas. En base al estricto control de los miembros y una clara demarcación de las áreas autorizadas donde es posible usar PWC, las condiciones para utilización están mejorando. En la mayoría de los casos y para posibilitar el uso, los distribuidores de Yamaha Power & Sports contribuyen con los gastos para diferentes boyas de demarcación.

Chantey Special

sponsors, also runs a racing team which has been very successful. In this team, Ricky Sneddon (who also works for YDPS) has won the S.A. National Championships two years in a row and this year journeyed to the U.S.A. where he won the 10 event "Budweiser" U.S.A. National Championships and the World Championships at Lake Havesu in the Export Ski Class. Other South Africans also featured in the top placings at Lake Havesu, proving the depth of talent in this growing sport in South Africa.

BOAT SHOWS

While there are no dedicated boat shows in South Africa, YDPS and their Dealers ensure that they are represented at all the outdoor and leisure shows around the country. With outdoor leisure interests being close to the hearts of many of the South African people, these shows are extremely popular.

Besides the racing, Yamaha Distributors Power & Sport also actively promotes on-water Water Vehicle displays and "get your feet wet" promotions where the public is encouraged to come and try out the vehicles. Dealers are encouraged to do shows and displays at shopping centre



Dealers are encouraged to participate in shows to promote their products.

Los concesionarios son alentados a participar en exposiciones para promover sus productos.

Como resultado de los esfuerzos se ha establecido un circuito de carreras pequeño pero muy competitivo que ha tenido éxito en años recientes.

El Super Jet de Yamaha es el vehículo de carrera más popular seguido de cerca por el WaveBlaster. Los distribuidores de Yamaha Power & Sport conjuntamente con varios patrocinadores, comandan un equipo de corredores que ha tenido mucho éxito. En este equipo, Ricky Sneddon (que también trabaja para los distribuidores de Yamaha Power & Sport), ha ganado el Campeonato Nacional S.A. dos años consecutivos y este año viajó a los EE.UU. donde ganó el 10mo. Campeonato Nacional de EE.UU. "Budweiser" y el Campeonato Mundial en el lago Havesu en la Clase Export Ski. Otros sudafricanos también lograron posiciones aventajadas en el lago Havesu, probando la profundidad de su talento en este deporte que crece en Africa del Sur.

EXPOSICIONES DE LANCHAS

Aunque no existen exposiciones dedicadas de lanchas en Africa del Sur, los distribuidores de Yamaha Power & Sport y sus concesionarias se aseguran de estar representados en todas las exposiciones de vida al aire libre y de placer en todo el país. Como los sudafricanos se interesan mucho por el placer al aire libre, estas exposiciones son extremadamente populares.

Además de las carreras, los distribuidores de Yamaha Power & Sport son activos promotores de exposiciones acuáticas de PWC y promociones "mójese los pies" donde se alienta al público a visitar y probar los vehículos.

outdoor shows, car shows, major sporting events and Formula 1 power boat race meetings. Many leads which are later turned into sales, are generated at these events.

TO JAPAN

As an incentive to improve sales, YDPS runs a national sales competition amongst the Dealers with the prize being a trip to Japan and the Yamaha factory.

This competition is organized in such a manner that even the smaller Dealers have a chance of winning a visit to the Yamaha factory. Visiting Yamaha Motor Company in Japan for a South African Dealer is like a pilgrimage to Mecca. 20 dealers visited in 1993 and the next sales incentive is scheduled for 1995.

(Report by Ms. Laura McNeil and Mr. Greg Benett, YDPS)

At the last Dealer incentive trip to Japan, 20 South African Dealers enjoyed the opportunity to see the Yamaha factory.

En el último viaje de incentivo para concesionarios a Japón, 20 concesionarios sudafricanos disfrutaron de la oportunidad de visitar la fábrica Yamaha.



Monthly service schools are held to train Dealers' technical staff.

Para entrenar el personal técnico de las concesionarias se realizan cursos de servicio mensuales.

JAPÓN

Como incentivo para mejorar las ventas, los distribuidores de Yamaha Power & Sport efectúan competencias nacionales de ventas entre las concesionarias cuyo premio es un viaje a Japón y a la fábrica de Yamaha.

Esta competencia es organizada de tal manera que aún los concesionarios más pequeños tienen oportunidad de ganar una visita a la fábrica de Yamaha.

La visita a Yamaha Motor Company en Japón para un concesionario sudafricano es como una peregrinación a la Meca. En 1993 20 concesionarios visitaron Japón y el próximo incentivo de ventas está programado para 1995.

(Informe por la Sra. Laura McNeil y el Sr. Greg Bennett, YDPS)

It's show time at last!

From July 15 to 18, the people of Taiwan got a long-awaited preview of the world of marine leisure that is finally coming to their country. Taipei was the site of the Taiwan's first boat show ever, and some 22,000 visitors turned out to see displays by 74 companies and 12 organizations. As you may know, Taiwan lived under a state of military alert that effectively prohibited any use of the country's coastal waters for leisure purposes until 1987. After that there were still no regulations or laws for the private ownership or operation of leisure-use boats until the passing of a Marine Leisure Act in August 1993. Now at last a marine leisure industry is coming to the beautiful seas of this semi-tropical island country. Yamaha Motor Taiwan was among the prominent displays with a booth exhibiting the PRO VXR Water Vehicle and UF-27 and UF25HT boats and letting

people know that Yamaha will be there to help make their dreams come true.

¡Por fin llegó el momento de la presentación!

Desde el 15 al 18 de julio, las personas en Taiwan obtuvieron la primicia largamente esperada de la recreación marina del mundo que ha llegado por fin a su país. Taipei fue el sitio de la primera exposición de lanchas en Taiwan y unos 22.000 visitantes acudieron a ver las muestras realizadas por 74 compañías y 12 organizaciones. Como ustedes saben, Taiwan ha vivido en estado de alerta militar que prohibía terminantemente cualquier tipo de uso de las aguas costeras del país para propósitos recreativos hasta 1987. Por ello, no existían aun



reglamentaciones o leyes para la posesión privada u operación de lanchas de recreación hasta que se publicó la Ley de Recreación marina en agosto de 1993. Ahora por fin se ha puesto en marcha la industria de recreación marina a los bellos mares semi tropicales de este país isleño. La Yamaha Motor Taiwan estaba entre los más destacados exponentes exhibiendo el Vehículo Acuático PRO VXR, UF-27, y las lanchas UF25HT, haciendo que el público se entere que Yamaha estará allí para contribuir a que sus sueños se vuelvan realidad.

News Round-up



CANADA

Smart switch!

Mr. Paul Vermette from Michigan, USA, is a very keen fisherman. He has visited the Pine Portage fishing camp in the Northern Ontario 45 times in the last 25 years. The fishing camp is the kind of cottage where fishermen can stay for a couple of weeks and fish for the big game fish that make Canada such a famous fishing retreat for US fishermen.

In the early years, when Paul visited Pine Portage, the camp used OMC and Mercury outboards. He remembers the time when Pine Portage started to use the Mariner 15

hp in the mid 80's because that outboard worked perfectly and it was very good for fishing: easily started and reliable. As you may know, the Mariner's 15 hp engine was produced by Sanshin, Yamaha's outboard factory. When Mariner switched to a Mercury engine for its 15 hp, Pine Portage switched to the Yamaha brand and it has continued to satisfy Paul and the other fishermen there ever since. Paul has already made plans to visit Pine Portage again soon, which will be his 46th fishing trip to the camp.

Paul Vermette (left) and Jeff Beltz, District Sales Manager of Yamaha Motor Canada.

Paul Vermette (izquierda) y Jeff Beltz, Director de Ventas del Distrito de Yamaha Motor Canada

CANADA

¡Cambio inteligente!

El Sr. Paul Vermette de Michigan, EE.UU., es un pescador avezado. El ha visitado el campamento de pesca Pine Portage en Ontario Norte, 45 veces en los últimos 25 años. El campamento de pesca es de tipo cabaña donde los pescadores pueden alojarse durante un par de semanas y pescar en el gran torneo de pesca que ha hecho que Canadá sea famoso como retiro de pesca para los pescadores de EE.UU.

En los primeros años, cuando Paul visitó Pine Portage, el campamento utilizaba motores fuera de borda OMC y Mercury. El recuerda la época en que Pine Portage comenzó a utilizar el Mariner de 15 hp, en la mitad de la década de los 80, ya que los motores fuera de borda funcionaba perfectamente y eran muy convenientes para la pesca; fácil arranque y confiables. Es posible que sepan que el motor Mariner de 15 hp. fue producido por la fábrica de motores fuera de borda Sanshin Yamaha. Cuando el Mariner pasó los motores Mercury de 15 hp, Pine Portage pasó a la marca Yamaha y ha continuado a satisfacer a Paul y a los otros pescadores desde ese momento. Paul ha hecho planes para visitar Pine Portage otra vez, en breve, esta será su visita de pesca no. 46.

AUSTRALIA

AUSTRALIA

Southwind adds aluminum boats

Yamaha Motor Australia (YMA) has recently expanded their boat division to include aluminum boats. In 1989, SOUTHWIND Marine, a subsidiary of YMA was established to produce high quality fibreglass boats. In just over 4 years the SOUTHWIND name has become a well established brand in the Australian marine industry, setting a standard which others now follow. Due to their popularity in Australia, the move into aluminum boat manufacture was a natural progression of their marine activities to broaden the SOUTHWIND product line for the Yamaha dealer network. Marine Welding & Fabrication in Queensland will build a range of pressed aluminum boats exclusively for Yamaha under the SOUTHWIND brand name. Knowledge gained by Yamaha in over 20 years of boat building in Japan will be available to assist this new venture into aluminum boat production in Australia.

Southwind presenta lanchas de aluminio

La Yamaha Motor Australia (YMA), ha expandido recientemente su división lanchas para incluir lanchas de aluminio. En 1989, SOUTHWIND Marine, una subsidiaria de YMA fue fundada para producir lanchas de fibra de vidrio de alta calidad. En solo 4 años el nombre SOUTHWIND se ha vuelto una marca bien establecida en la industria marina australiana, estableciendo un estándar que otros siguen en este momento. Debido a su popularidad en Australia, el moverse al área de fabricación de lanchas de aluminio fue un progresión natural de sus actividades marinas para ampliar la línea de productos SOUTHWIND, para la red de distribuidores de Yamaha. La Marine Welding & Fabrication en Queensland, fabricará una amplia gama de lanchas de aluminio prensado exclusivamente para Yamaha bajo la marca SOUTHWIND. Los conocimientos adquiridos por Yamaha en 20 años de construcción de lanchas en Japón estará a disposición de los mencionados para ayudarlos en esta nueva aventura de producción de lanchas de aluminio en Australia.



Brazilians tour Japan/Yamaha

On July 19, while their country was still celebrating the thrilling World Cup soccer victory, a group of 20 exuberant Brazilian Yamaha dealers accompanied by **Yamaha Motor do Brasil** representatives arrived in Japan to enjoy a trip they had won for their excellent results in a sales contest that ran from September of last year to April of this year in Brazil. During their busy week in Japan, the dealers enjoyed sightseeing in Kyoto and Tokyo and tours of the Yamaha Marina Hamanako, Yamaha Gamagori Works, Sanshin Industries and Yamaha's home factory and 5th Iwata factory. On August 24, the group also visited one of Japan's major boat dealerships, Hirano Co., Ltd. "We saw Hirano Boat's enthusiastic and outgoing business efforts. What impressed us was how their line of products went beyond the basic outboards and Marine Jets to include a full range of marine accessories, and how they extended their marine business by offering a variety of courses in things like diving schools and even running a seafood restaurant!" commented one of the visiting dealers.

Brasileños en gira por Japón/Yamaha

El 19 de julio mientras su país estaba aun celebrando la excitante victoria de la Copa Mundial de Fútbol, un grupo de 20 exuberantes brasileños agentes de Yamaha acompañados por representantes de **Yamaha Motor do Brasil**, llegaron a Japón para disfrutar de un viaje que ganaron como resultado de sus excelentes resultados en una competencia de ventas que se realizó en Brasil desde septiembre del año pasado a abril de este año. Durante su atareada semana en Japón, los agentes disfrutaron de visitas a Kioto, Tokio y a Yamaha Marina Hamanako, Fábrica Yamaha Gamagori, Industrias Sanshin, a la fábrica principal de Yamaha



y a la 5ta. fábrica de Iwata. El 24 de agosto el grupo también visitó uno de los principales distribuidores de lanchas de Japón, Hirano Co., Ltd. "Nosotros participamos del entusiasmo y energía para los negocios de la Hirano Boats. Lo que más nos impresionó fue como su línea de productos pasó más allá de los motores fuera de borda y de los vehículos marinos, incluyendo una gama completa de accesorios marinos y como expandieron sus negocios marinos ofreciendo una variedad de cursos y administrando un restaurante de productos marinos", comentó uno de los agentes visitantes.

News Round-up

Making a big splash

Yamaha Costa Rican importer **Motorcentro L & S** knows that sports are a great way to get a message across to the customers about Yamaha quality. That message came across loud and clear when Yamaha Water Vehicles won all the Water Vehicle categories at the Central American Jet Ski and Wave Runner Championships. Teams supported by **Motorcentro** are also leaders in the Costa Rican National Championships. Their sports activities are not limited to competitions using Yamaha products either. The photo shown below at left is the winning team from a Karate tournament they sponsored recently.

From Mr. Victor Pacheco D., Motorcentro

Una gran salpicada

El importador de Yamaha en Costa Rica, **Motorcentro L & S** sabe que los deportes son un método magnífico para llevar un mensaje a todos los clientes acerca de la calidad de Yamaha. El mensaje llegó fuerte y claro cuando los vehículos acuáticos de Yamaha ganaron todas las categorías del mismo en los Campeonatos de Jet Ski y Wave Runner. Los equipos apoyados por **Motorcentro** también son líderes de los Campeonatos Nacionales de Costa Rica. Sus actividades deportivas no se limitan a las competencias utilizando productos Yamaha. Esta foto muestra el equipo ganador de un torneo de Karate que patrocinaron recientemente.

Del Sr. Victor Pacheco D., Motorcentro

Training for Coast Guard

On June 29, a ceremony was held to commemorate the completion of a training course for 14 Kuwaiti Coast Guard technicians offered by Yamaha distributor, **Kuwait Development & Trading Company (K.D. & T.C.)**. On hand to see the 14 trainees receive plaques and certificates acknowledging their mastery of service technology for 200/250 hp Yamaha outboard motors, were the head of the Coast Guard, Colonel Ghazi Al Omer, and other top officers, as well as K.D.&T.C.'s Managing Director Mr. Abdul Rehman Sultan Al Salem and company representatives. The Colonel expressed his appreciation for the services extended by K.D.&T.C. and presented the

company with a model of a traditional dhow. Reporters from the leading newspapers were also there to cover the proceedings, which ended in a congenial atmosphere with a light buffet luncheon.

Entrenamiento para guardacostas

El 29 de junio, se realizó una ceremonia para conmemorar la terminación del curso de entrenamiento de 14 técnicos kuwaitianos guardacostas, ofrecida por el distribuidor de Yamaha, **Kuwait Development & Trading Company (K.D. & T.C.)**. Supervisando los 14 cursillistas recibiendo placas y certificados que prueban su maestría de servicio tecnológico para los motores fuera de borda de Yamaha de 200/250 hp, están el jefe de guardacostas, Coronel Ghazi Al Omer, y otros altos oficiales, así como también el Director Ejecutivo de K.D. & T.C., Sr. Abdul Rehman Sultan Al Salem y representantes de la compañía. El Coronel expresó su satisfacción por los servicios prestados por la K.D. & T.C. y una maqueta de un velero árabe tradicional. Los periodistas de los periódicos principales también estaban cubriendo el acontecimiento, que finalizó en una atmósfera fraternal con un leve buffet.



Over engine(ered)

Born of unfortunate circumstances, the Peregrine cargo ship is a floating testament to Yamaha power and reliability. Powered by seven Yamaha V6s, this 1,500 horsepower workboat was originally commissioned to assist in the Exxon Valdez oil spill cleanup. A large-capacity, quick-response vessel was needed for this task, thus the Peregrine was conceived. The 66-foot long ship is over 17 feet wide and can carry up to 25 tonnes of cargo. With her holds empty, she can achieve an amazing 48 knots.

We don't recommend that you try putting seven Yamaha outboards on your boat, of course, but we are glad to see Yamaha power and reliability being put to good use anytime and anywhere it's needed.

From Mr. Terry Chliboyko & Mr. Steve Manweiler, Yamaha Motor Canada



Super motorizado

Nacido en circunstancias desafortunadas, el barco de carga Peregrine es un testimonio flotante de la potencia y confiabilidad de Yamaha. Propulsado por siete V6 de Yamaha, este barco de carga con una potencia de 1.500 caballos fue originalmente comisionado para ayudar en la limpieza del derramamiento de petróleo Exxon Valdez. Como se necesitaba de un barco de gran capacidad con rápida respuesta para esta tarea, se escogió al Peregrine. Este barco de 66 pies de longitud y más de 17 pies de ancho puede transportar 25 toneladas de carga. Con las bodegas vacías puede lograr la increíble velocidad de 48 nudos.

Por supuesto que nosotros no le recomendamos que intente instalar siete motores fuera de borda Yamaha en su lancha, pero, estamos agradecidos de ver que la potencia y confiabilidad de Yamaha sean puestas en buen servicio en cualquier momento en el mundo.

Enviado por los Srs. Terry Chliboyko y Steve Manweiler, Yamaha Motor Canada

Fishing show in Veracruz

Held in Veracruz this year, the 3rd Mexican fishery industry show was opened once again by the Secretary of Fisheries, Sr. Guillermo Jiménez Morales. With the start of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Mexican government foresees a big growth potential in its fishing industry, and various development programs are underway to encourage increased production and export. This year's show reflected the new international focus of the industry with a larger number of foreign, and especially U.S., exhibits. Exhibiting this year for the third time, Yamaha importer IMEMSA put together an impressive booth. Like last year, the booth centered around the locally-built W25 Yamaha fishing boat and displays of Yamaha outboard motors, generators, Water Vehicles and water pumps. Teaming up with a local Veracruz dealer, the entire IMEMSA staff from sales manager down worked to make the booth a success, taking pride in the special role of "IMEMSA, the company that has grown hand in hand with Mexico's fishing industry."

Exposición de pesca en Veracruz

Realizada en Veracruz este año, la 3ra. exposición mexicana de la industria pesquera fue abierta una vez más por el Secretario de Pesca, Sr. Guillermo Jiménez Morales. Con la implementación del Acuerdo de Comercio Libre Norteamericano (NAFTA), el gobierno mexicano prevee una gran potencial de crecimiento en su industria pesquera y varios programas de desarrollo están siendo realizados para alentar el incremento de la producción y de la exportación. La exposición de este año reflejó el nuevo enfoque internacional de la industria con un gran número de extranjeros, y especialmente exhibiciones de EE.UU. Exhibiendo este año por tercera vez, el importador de Yamaha IMEMSA realizó una exposición excepcional. Tal como el año pasado, la exposición se centró en las lanchas de pesca de Yamaha W25 fabricadas localmente y muestras de motores fuera de borda, generadores, Vehículos Acuáticos y bombas de agua de Yamaha. La ubicación de la exposición cercana a la principal del Ministerio de Pesca atrajo un número particularmente grande de visitantes desde el primer día. Asociados con el agente local de Veracruz, todo el personal de IMEMSA encabezados por el director de ventas, trabajaron para hacer de la exposición un éxito, enorgullecándose en especial del papel de "IMEMSA, la compañía que ha crecido mano a mano con la industria pesquera de México".



Yamahas star at trade fair

Each year an International Trade Fair is organized in Malta for a period of two weeks. This year it was held between June 26th and July 10th with some 150,000 visitors. Organized by the Malta Trade Fairs Corporation at the Trade Fairs Exhibition Centre in Naxxar, this fair is extremely popular because it gives people a chance to see products and services offered by a wide range of local or foreign companies. In fact, at the 1994 Fair there were 233 local companies exhibiting a varied selection of products and 11 national pavilions. Yamaha importer, International Automobiles Ltd.

was a major presence in the marine field with a line of popular Yamaha outboard motors on display.

Yamaha estrella en la feria de comercio

Cada año se organiza en Malta la Feria de Comercio Internacional durante un periodo de dos semanas. Este año fue realizada entre el 26 de junio y el 10 de julio, a la cual acudieron unos 150.000 visitantes. Esta feria es organizada por Malta Trade Fairs Corporation en el Trade Fairs Exhibition Centre en Naxxar, siendo extremadamente popular ya que ofrece al público la oportunidad de ver productos y servicios ofrecidos por una gran variedad de compañías locales y extranjeras. De hecho, la Feria 1994 agrupó 233 compañías locales que exhibieron una gran selección de productos y 11 pabellones nacionales. El importador de Yamaha International Automobiles Ltd. fue la presencia más notable en el campo marino con una línea de motores fuera de borda de Yamaha en exposición.



Chantey gets high marks

We were very happy to see mention of our Chantey feature article on the Central and South American Water Vehicle market in the corporate newsletter of Yamaha Motor do Brazil. It seems that this article was very well received by dealers in the Latin American market.

Chantey obtiene altas puntuaciones

Nosotros quedamos encantados al ver la mención de un artículo de nuestra Chantey sobre el mercado de Vehículos Acuáticos de América Central y del Sur, en el boletín corporativo de Yamaha Motor do Brazil. Parece ser que este artículo fue bien recibido por los agentes del mercado de América Latina.



INDONESIA

INDONESIA

Mr. Thomas Wikarta & Mr. Yudo Wikarta
<SINAR PELITA>

Since 1978, I have been running a shop named SINAR PELITA that specializes in Yamaha outboards in Pelabuhan Ratu. Originally I was a fishing boat owner, but when Yamaha outboards were first introduced here in 1978 I decided to go into business as a Yamaha dealer. Johnson and Evinrude used to be the main brands in our market, but when a sample Yamaha motor was sent here for test use, it won a good reputation. Now Yamahas command a big market share. I keep my shop decorated with a variety of Yamaha tools, some old, some new. And I keep back issues of Chantey and other informative Yamaha publications on file. I have a workshop complete with a crank press and other heavy equipment.

My son, Yudo, is also a Yamaha dealer. After 10 years working for Yamaha importer KG Marine, he opened a shop with the same SINAR PELITA name in Jakarta. Now father and son have one more thing in common: "We Love Yamaha".



Mr. and Mrs. Yudo Y. Wikarta. Yudo wears a gold belt buckle he designed himself in the shape of a Yamaha outboard.

El Sr. y la Sra. Yudo Y. Wikarta. Yudo luce una hebilla de oro en el cinturón que él ha diseñado con la forma de un motor fuera de borda de Yamaha.



Mr. and Mrs. Wikarta pull out a catalogue of the '84 Yamaha outboard line-up from their files.

El Sr. y la Sra. Wikarta muestran un catálogo de su archivo de líneas de motores fuera de borda Yamaha 84.

Sr. Thomas Wikarta y Sr. Yudo Wikarta
<SINAR PELITA>

Desde 1978 he estado administrando una tienda llamada SINAR PELITA que se especializa en motores fuera de borda de Yamaha y que está ubicada en Pelabuhan Ratu. Originalmente yo era el dueño de una lancha de pesca, pero cuando se introdujeron por primera vez en 1978 los motores fuera de borda de Yamaha, me decidí a entrar en los negocios como agente de Yamaha. Johnson y Evinrude eran las marcas principales en nuestro mercado, pero cuando llegó aquí una muestra de motor Yamaha para uso de prueba, obtuvo una buena reputación. Ahora los Yamaha dirigen una gran tajada de mercado. Yo conservo mi tienda decorada con diferentes herramientas de Yamaha, algunas viejas, otras nuevas. Y conservo también los números viejos de Chantey y otras publicaciones informativas de Yamaha en un archivo. Tengo un taller completo con una prensa de engranajes y otros equipo pesados.

Mi hijo, Yudo también es un agente de Yamaha. Después de trabajar 10 años para el importador de Yamaha KG Marine, abrió una tienda con el mismo nombre, SINAR PELITA, en Jakarta. Ahora padre e hijo tienen una cosa más en común: "Nosotros amamos a Yamaha".



Kim (left) and Margo
 Kim (izquierda) y Margo

CANADA CANADA

Chantey Lady
 Señorita Chantey

Ms. Kim Speight, Marketing Coordinator & Ms. Margo Williams, Marine Administrative Assistant, Yamaha Motor Canada Ltd.

My name is **Kim Speight** and I have been working for YMCA for the past three years as a marine sales and marketing coordinator and have just recently taken on the responsibilities of snowmobile sales and marketing coordinator. My job involves coordinating boat shows, dealer conferences, and creating our P.O.P. kits and advertising for the various magazines. I have really enjoyed getting out on the water with our outboards and Water Vehicles since joining Yamaha, and I appreciate the great opportunities Yamaha has to offer!

My name is **Margo Williams** and I have been the marine administrative assistant at YMCA for the past four years. My responsibilities include coordinating dealer conferences, national sales meetings, marine statistics, and all administrative functions for the department. I thoroughly enjoy working for Yamaha and I like the team spirit that all the employees have here at YMCA.

Sra. Kim Speight, Coordinadora de Marketing y Sra. Margo Williams, Asistente Administrativo Marino, Yamaha Motor Canada Ltd.

Mi nombre es **Kim Speight** y he estado trabajando para YMCA durante los tres años pasados como coordinadora de ventas marinas y de marketing. Recientemente he tomado la responsabilidad por las ventas de los vehículos para la nieve y coordinadora de marketing. Mi trabajo incluye la coordinación de exposiciones de lanchas, conferencias de agentes, la creación de nuestras herramientas P.O.P. y avisos comerciales en diferentes revistas. Yo he realmente disfrutado navegando con nuestros motores fuera de borda y los Vehículos Acuáticos desde que ingresé en Yamaha, y aprecio las maravillosas oportunidades que Yamaha ofrece.

Mi nombre es **Margo Williams** y he sido el asistente administrativo marino en YMCA durante los cuatro años pasados. Mis responsabilidades incluyen la coordinación de conferencias de agentes, reuniones nacionales de venta, estadísticas marinas, y todas las funciones administrativas del departamento. Yo disfruto enormemente el trabajar para Yamaha y me entusiasma el espíritu de grupo que todos los empleados tienen aquí en YMCA.

Message from the Chief Editor

Did you enjoy this issue's Chantey Special? The report came to us from Ms. Laura McNeil of Yamaha Distributors Power & Sports, the South African Yamaha Importer and Mr. Greg Bennett, their Marine Product Manager. Thank you, Laura and Greg, for your interesting information and photos! In South Africa, Yamaha has held the major share of the outboard motor market for the past 15 years. Currently the share is approximately 44% and YDPS is confident that by this time next year it will be closer to the 50% market share they have enjoyed in past years.

Good luck and bless you!

I hope we will continue to receive reports and photos like this from various countries around the world.

By the way, on Nov. 17 we had a meeting with European marine importers at YMC, as shown in the photo, it was very meaningful and enjoyable.

Tackle Fujimura, Chief Editor of Chantey
 AD Dept, Yamaha Motor Co., Ltd.
 2500, Shingai, Iwata, Shizuoka, Japan.



Mensaje del Editor Jefe

¿Disfrutaron este número Especial de Chantey? Esta entrevista nos llegó de Laura McNeil de los distribuidores de Yamaha Power & Sports, el importador de Yamaha en África del Sur y del Sr. Greg Bennett su Gerente de Productos Marinos. ¡Gracias Laura y Greg por la información y por las fotografías! En África del Sur, Yamaha posee la tajada más grande en el mercado de motores fuera de borda en los últimos 15 años. Actualmente esta tajada es de 44% aproximadamente y YDPS tiene confianza de que en esta fecha el próximo año estará cercana al 50% del mercado que han disfrutado en los años pasados.

¡Que la buena suerte los bendiga!

Yo espero continuar recibiendo informes y fotografías como éstas, desde varios países en todo el mundo.

A propósito, el 17 de nov. hemos organizado una reunión con importadores marinos europeos de YMC, como se muestra en la fotografía, fue muy significativa y divertida!

Tackle Fujimura, Chief Editor of Chantey
 AD Dept, Yamaha Motor Co., Ltd.
 2500, Shingai, Iwata, Shizuoka, Japan